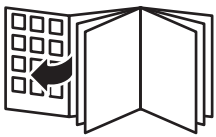
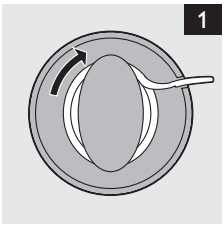
Register your product and get support at

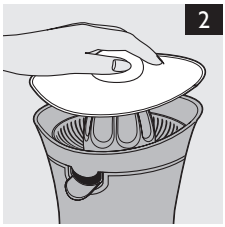
www.philips.com/welcome

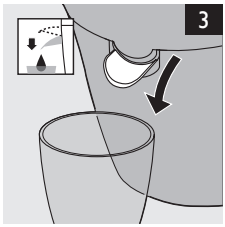
HR2752

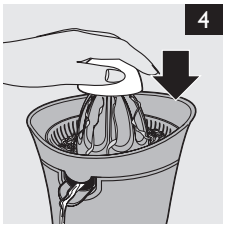
PHILIPS

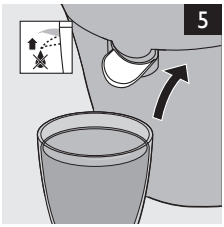


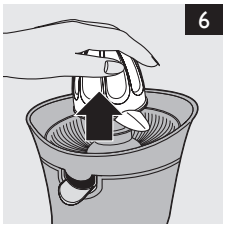

1

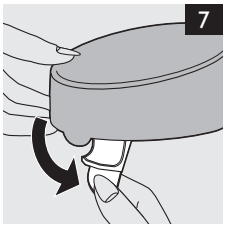

2

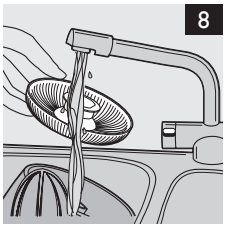

3

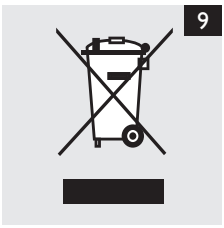

4


5


6


7


8


9

ENGLISH 6
БЪЛГАРСКИ 8
ČEŠTINA 10
EESTI 12
HRVATSKI 14
MAGYAR 16
ҚАЗАҚША 18
LIETUVIŠKAI 20
LATVIEŠU 22
POLSKI 24
ROMÂNĂ 26
РУССКИЙ 28
SLOVENSKY 30
SLOVENŠČINA 32
SRPSKI 34
УКРАЇНСЬКА 36

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Noise level: Lc = 55 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

Tip: Clean the cone, sieve, and sieve holder before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

1 Put the plug in the wall socket.

2 If necessary, wind excess cord round the reel in the bottom of the appliance. To fix the cord, push it firmly into the opening at the back of the appliance (Fig. 1).

3 Put the appliance on a firm, level surface outside the reach of children.

Using the appliance

1 Remove the protective cover (Fig. 2).

2 Put a glass under the spout.

3 Push down the spout to open it (Fig. 3).

4 Press a halved fruit firmly onto the cone. (Fig. 4)

◗ The appliance starts to work automatically.

5 Push up the spout after use to ensure that no juice drips out of the appliance (Fig. 5).

Tip: The appliance is easier to clean if you do so immediately after use (see chapter 'Cleaning').

Cleaning

1 Unplug the appliance after use.

2 Remove the cone, sieve and sieve holder from the appliance (Fig. 6).

3 Push down the spout completely to be able to clean it properly (Fig. 7).
You cannot detach the spout from the sieve holder.

4 Rinse the cone, sieve and sieve holder under the tap and clean them with some washing-up liquid (Fig. 8).
You can also clean these parts in the dishwasher.

5 Clean the motor unit with a moist cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 9).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- В никакъв случай не потапяйте блока на мотора във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на дъното на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

Внимание

- Винаги поставяйте уреда върху равна и стабилна повърхност.
- Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Ниво на шума: Lc= 55 dB [A]

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

Съвет: Преди първото използване на уреда почистете конуса, цедката и държача й (вж. раздел "Почистване").

1 Включете щепсела в контакта.

2 При необходимост навийте излишната дължина на шнура на ролката в долната част на уреда. За да закрепите шнура, натиснете го силно в отвора отзад на уреда (фиг. 1).

3 Поставете уреда върху твърда, равна повърхност, далече от досега на деца.

Използване на уреда

1 Махнете предпазния капак (фиг. 2).

2 Сложете чаша под улея за изливане.

3 Натиснете улея надолу, за да го отворите (фиг. 3).

4 Притиснете половинка плод силно към конуса. (фиг. 4)
◗ Уредът автоматично започва работа.

5 След употреба повдигнете улея нагоре, за да сте сигурни, че от уреда няма да покапе сок (фиг. 5).

Съвет: Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба (вж. раздел "Почистване").

Чистене

1 Изключвайте уреда от контакта след употреба.

2 Извадете от уреда конуса, цедката и държача й (фиг. 6).

3 Натиснете улея надолу докрай, за да можете да го почистите добре (фиг. 7).
Цедката не може да се изважда от държача си.

4 Изплакнете конуса, цедката и държача й с течаща вода и ги измийте с малко течен миещ препарат (фиг. 8).
Тези детайли могат да се почистват и в съдомиялна машина.

5 Почиствайте блока на мотора с влажна кърпа.

В никакъв случай не потапяйте блока на мотора във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Опазване на околната среда

◗ След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 9).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

Výstraha

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na spodní části přístroje odpovídá napětí sítě. Teprve pak připojte přístroj k napájení.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Upozornění

- Přístroj vždy postavte na rovný a stabilní povrch.
- Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Hladina hluku: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

Tip: Před prvním použitím přístroje vyčistěte hrot, sítko a držák sítka (viz kapitola „Čištění“).

1 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

2 V případě nutnosti, obtočte nadbytečný síťový kabel kolem navíjecího kotouče na spodní části přístroje. Chcete-li šňůru upevnit, zasuňte ji do otvoru na zadní straně přístroje (Obr. 1).

3 Přístroj postavte na pevnou a rovnou podložku mimo dosah malých dětí.

Použití přístroje

1 Sejměte ochranný kryt (Obr. 2).

2 Pod hubičku umístěte sklenici.

3 Zatlačte na hubičku směrem dolů, čímž se otevře (Obr. 3).

4 Rozpůlené kusy ovoce pevně tlačte na hrot. (Obr. 4)

◗ Přístroj začne automaticky pracovat.

5 Po použití hubičku zvedněte, čímž zajistíte, aby z přístroje neodkapávala šťáva (Obr. 5).

Tip: Přístroj lze snáze čistit hned po použití (vit kapitola „Čištění“).

Čištění

1 Po použití vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky.

2 Vyjměte hrot, sítko a držák sítka z přístroje (Obr. 6).

3 Abyste mohli hubičku dobře vyčistit, zatlačte ji úplně dolů (Obr. 7).
Hubičku nelze oddělit od držáku na sítko.

4 Opláchněte hrot, sítko a držák sítka pod tekoucí vodou a vyčistěte je prostředkem na mytí nádobí (Obr. 8).
Tyto části můžete rovněž umýt v myčce na nádobí.

5 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 9).

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com**, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Ohtlik

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Kontrollige enne sisselülitamist seadme all olevalt andmesildilt, kas kohalik võrgupinge vastab seadme nimipingele.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

Ettevaatust

- Paigaldage seade tasasele, kindlale pinnale.
- Ärge kasutage tsitrusepressi tööd katkestamata pikemalt kui 10 minutit.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Müratase: Lc = 55 dB (A)

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistus kasutamiseks

Näpunäide: Enne seadme esmakasutamist puhastage koonus, sõel ja sõelahoidja (vt pt „Puhastamine").

1 Sisestage pistik pistikupessa.

2 Kui vaja, kerige liigne toitejuhe ümber seadme põhjal oleva rulli. Juhtme fikseerimiseks torgake see kindlalt seadme taga olevasse avasse (Jn 1).

3 Hoidke seadet kindlal, tasasel pinnal lastele kättesaadamatus kohas.

Seadme kasutamine

1 Eemaldage kaitsev kate (Jn 2).

2 Pange klaas tila alla.

3 Tila avamiseks vajutage see alla (Jn 3).

4 Vajutage poolitatud puuvili tugevasti vastu koonust. (Jn 4)
◗ Seade hakkab automaatselt tööle.

5 Pärast kasutamist lükake tila ülespoole, veendudes, et mahla ei tilgu seadmest välja (Jn 5).

Näpunäide: Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist (vt pt „Puhastamine").

Puhastamine

1 Pärast seadme kasutamist võtke toitejuhe pistikupesast välja.

2 Eemaldage koonus, sõel ja sõelahoidja seadmest (Jn 6).

3 Lükake tila täielikult alla, et saaksite seda korralikult puhastada (Jn 7).
Tila ei tohi sõelahoidja küljest ära võtta.

4 Loputage koonus, sõel ja sõelahoidja kraani all ja puhastage neid vähese vedela nõudepesuvahendiga (Jn 8).
Ka võite neid osi nõudepesumasinas pesta.

5 Puhastage mootorit niiske lapiga.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

Keskkonnakaitse

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 9).

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li strujni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne električne mreže.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

Oprez

- Aparat obavezno stavljajte na ravnu i stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti cjediljku za agrume duže od 10 minuta bez prekida.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Razina buke: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

Savjet: Prije prvog korištenja aparata očistite stožac, sito i držač sita (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

1 Utikač uključite u zidnu utičnicu.

2 Ako je potrebno, omotajte višak kabela oko podnožja aparata. Kako biste pričvrstili kabel, snažno ga gurnite u otvor na stražnjoj strani aparata (Sl. 1).

3 Stavite aparat na čvrstu i ravnu podlogu izvan dohvata djece.

Korištenje aparata

1 Skinite zaštitni pokrov (Sl. 2).

2 Stavite staklo ispod žlijeba.

3 Gurnite žlijeb prema dolje kako biste ga otvorili (Sl. 3).

4 Snažno pritisnite prepolovljeno voće na stožac. (Sl. 4)
◗ Aparat automatski počinje raditi.

5 Nakon korištenja gurnite žlijeb prema gore kako sok ne bi kapao iz aparata (Sl. 5).

Savjet: Aparat ćete lakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Čišćenje

1 Nakon korištenja aparat isključite iz struje.

2 Odvojite stožac, sito i držač sita od aparata (Sl. 6).

3 Žlijeb potpuno gurnite prema dolje kako biste ga mogli temeljito očistiti (Sl. 7).
Žlijeb ne možete odvojiti od držača sita.

4 Isperite stožac, sito i držač sita te ih očistite s malo sredstva za pranje posuđa (Sl. 8).
Ove dijelove možete oprati i u stroju za pranje posuđa.

5 Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Nemojte nikada uranjati jedinicu motora u vodu i nemojte je ispirati pod mlazom vode.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 9).

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le folyó víz alatt.

Figyelmeztetés

- Mielőtt a készüléket a fali konnektorhoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

Figyelem

- A készüléket egyenletes, stabil felületen helyezze el.
- Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Zajszint: Lc = 55 dB [A]

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

Tanács: A készülék első használata előtt tisztítsa meg a kúpot, a szitát és a szitatartót (ld. a „Tisztítás” c. részt).

1 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba.

2 A felesleges kábelt tekerje a készülék lábazatán lévő tartóra, majd rögzítésképpen nyomja erősen a készülék hátulján lévő nyílásba (ábra 1).

3 A készüléket szilárd, vízszintes felületen, gyermekektől távol helyezze el.

A készülék használata

1 Vegye le a védőburkolatot (ábra 2).

2 Tegyen egy poharat a kifolyócső alá.

3 Nyissa le a kifolyócsövet (ábra 3).

4 Nyomjon egy félbevágott gyümölcsöt a kúpra. (ábra 4)

◗ A készülék automatikusan elindul.

5 Használat után nyomja fel a kifolyócsövet, így nem csöpög ki a gyümölcslé (ábra 5).

Tanács: A készülék közvetlenül a használat után könnyebben tisztítható (lásd a „Tisztítás" c. fejezetet).

Tisztítás

1 Használat után húzza ki a dugót az aljzatból.

2 Vegye le a kúpot, a szitát és a szitatartót a készülékről (ábra 6).

3 Nyomja le teljesen a kifolyócsövet, így könnyebben tisztíthatja (ábra 7).
A kifolyócsövet nem lehet leszerelni a szitatartóról.

4 Öblítse le a kúpot, a szitát és a szitatartót csapvíz alatt, majd mossa meg kevés mosogatószerrel (ábra 8).
Ezeket az alkatrészeket mosogatógépben is tisztíthatja.

5 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.

Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 9).

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (**www.philips.com**), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді www.philips.com/welcome сайтында тіркеуге отырғызыңыз.

Маңызды

Құралды қолданар, алдында осы нұсқауды мұқият оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін суға батыруға немесе ағын су астында шайюға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегі зақымдалса, құралды қолданбаңыз.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.

Сақтандыру

- Құралды әрдайым тегіс тұрақты бетке қойыңыз.
- Цитрусты сығатын аспапты тоқтаусыз 10 минуттан артық қолдануға болмайды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Шу деңгейі: Lc= 55 dB [A]

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

Қолдануға дайындық

Кеңес: Құралды алғаш қолданарда, конусын, торын және тор ұстағышын тазалаңыз («Тазалау» тармағын қараңыз)

1 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

2 Егер қажет болса, артық тоқ сымын құралдың түбіндегі шарыққа орап қойыңыз. Дұрыстап бекітіп қою үшін, тоқ сымды құралдың артындағы ашық тесікшеге қаттылап итеріңіз (Сурет 1).

3 Құралды тегіс, тұрақты жерге қойыңыз, балалардың қолы жетпейтін болсын.

Құралды қолдану

1 Қорғаныс жабылғысын алып тастаңыз (Сурет 2).

2 Құралдың тұмсығының астына шыны ыдыс қойыңыз.

3 Құралдың тұмсығын ашу үшін, төмен қарай итеріңіз (Сурет 3).

4 Тураған жеміс жидекті тығыздап конусқа салыңыз. (Сурет 4)
◗ Құрал автоматты түрде жұмыс жасай бастайды.

5 Қолданып болғаннан соң құрал тұмсығын жоғары қарай көтеріп қойыңыз, сонда шырын қалдықтары жерге тамшыламайды (Сурет 5).

Кеңес: Құралды қолданып болғаннан соң, оны дереу тазалаған жеңіл болады. («Тазалау» тармағын қараңыз).

Тазалау

1 Құралды қолданып болғаннан соң, оны тоқтан ажыратыңыз.

2 Құралдан конусын, торын және тор ұстағышын алыңыз (Сурет 6).

3 Тұмсығын дұрыстап тазалау үшін, оны толығымен төмен қарай итеріңіз. (Сурет 7)
Сіз құрал тұмсығын тор ұстағышынан босата алмайсыз.

4 Құралдың конусын, торын және тор ұстағышын ағын су астында шайып, біраз тазалағыш сұйықтықпен тазалауыңызға болады (Сурет 8).
Сонымен қатар, сіз бұл бөлшектерді ыдыс жуғышта да тазаласаңыз болады.

5 Мотор корпусын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында да шаюға болмайды.

Қоршаған айнала

◗ Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 9).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Įžanga

Sveikiname įsigijus „Philips“ produktą bei prisijungus prie „Philips“! Kad pasinaudotumėte visa „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite įsigytą produktą svetainėje www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite jo tekančiu vandeniu.

Įspėjimas

- Prieš jungdami prietaisą į maitinimo tinklą, patikrinkite, ar įtampa, nurodyta prietaiso apačioje, atitinka vietinę elektros įtampą.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Atsargiai

- Prietaisą visada statykite ant plokščio, stabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite citrusinių vaisių sulčiaspaudės be pertraukos ilgiau nei 10 minučių.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Triukšmo lygis: Lc= 55 dB [A]

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

Patarimas: Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuvalykite kūgį, sietelį ir sietelio laikiklį (žr. skyrių „Valymas“).

1 Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.

2 Jei reikia, atliekamą laido dalį apvyniokite apie ritę apatinėje prietaiso dalyje. Kad laidas prisitvirtintų, gerai jį įstumkite į prietaiso nugarėlėje esančią angą (Pav. 1).

3 Prietaisą pastatykite ant tvirto, lygaus paviršiaus taip, kad jo negalėtų pasiekti vaikai.

Prietaiso naudojimas

1 Nuimkite apsauginį gaubtą (Pav. 2).

2 Pastatykite stiklinę po snapeliu.

3 Paspauskite snapelį, norėdami jį atidaryti (Pav. 3).

4 Vaisiaus puselę tvirtai prispauskite ant kūgio. (Pav. 4)

◗ Prietaisas įsijungia automatiškai.

5 Po panaudojimo pakelkite snapelį ir patikrinkite, ar iš prietaiso nevarva sultys (Pav. 5).

Patarimas: Prietaisą lengviau išvalyti iš karto po naudojimo (žr. skyrių „Valymas“).

Valymas

1 Po naudojimo prietaisą išjunkite iš maitinimo tinklo.

2 Nuo prietaiso nuimkite kūgį, sietelį ir sietelio laikiklį (Pav. 6).

3 Tinkamai išvalysite, snapelį nuspaudę iki galo (Pav. 7).
Snapelis nuo sietelio laikiklio nenusiima.

4 Praskalaukite kūgį, sietelį ir sietelio laikiklį po tekančiu iš čiaupo vandeniu ir išplaukite juos plovikliu (Pav. 8).
Taip pat šias dalis galite plauti indaplovėje.

5 Variklį nuvalykite drėgna šluoste.

Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 9).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje **www.philips.com** arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās apakšdaļas norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.

Ievērībai

- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Nedarbiniet citrusu sulas spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Trokšņu līmenis: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

Padoms: Notīriet konusu, sietu un sieta turētāju pirms to izmantojat pirmo reizi (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

1 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

2 Nepieciešamības gadījumā satiniet atlikušo elektrības vadu ap ierīces apakšpusē esošo spoli. Lai nostiprinātu vadu, stingri iespiediet to ierīces aizmugurē esošajā atverē (Zīm. 1).

3 Novietojiet ierīci uz gludas un cietas virsmas, kur tai nevar piekļūt bērni.

Ierīces lietošana

1 Noņemiet aizsargvāku (Zīm. 2).

2 Novietojiet glāzi zem teknes.

3 Nospiediet tekni lejup, lai to atvērtu (Zīm. 3).

4 Nospiediet sadalīto augli strikti uz konusa. (Zīm. 4)
◗ Ierīce sāk darboties automātiski.

5 Lai sula nepilētu no ierīces, pēc izmantošanas uzstumiet tekni augšup (Zīm. 5).

Padoms: Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

Tīrīšana

1 Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

2 Noņemiet konusu, sietu un sieta turētāju no ierīces (Zīm. 6).

3 Lai varētu pilnīgi iztīrīt, nospiediet tekni līdz galam (Zīm. 7).
Jūs nevarat atvienot tekni no sieta turētāja.

4 Izskalojiet konusu, sietu un sieta turētāju zem krāna un izmazgājiet tos ar nedaudz mazgājamā līdzekļa (Zīm. 8).
Jūs varat arī mazgāt šīs detaļas trauku mazgājamajā mašīnā.

5 Tīriet motora bloku ar mitru drānu.

Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsit saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 9).

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Uwaga

- Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie używaj wyciskarki dłużej niż 10 minut bez przerwy.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
- Poziom hałasu: Lc = 55 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Przygotowanie do użycia

Wskazówka: Przed pierwszym użyciem urządzenia umyj stożek, sitko oraz uchwyt sitka (patrz rozdział „Czyszczenie").

1. Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
2. Jeżeli będzie to konieczne, nawiń zbędny odcinek przewodu sieciowego wokół uchwytu na spodzie urządzenia. Aby zamocować przewód, wciśnij go mocno w otwór znajdujący się z tyłu urządzenia (rys. 1).
3. Ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zasady używania

1. Zdejmij przykrywkę zabezpieczającą (rys. 2).
2. Postaw szklankę pod dzióbkiem.

3 Dociśnij dzióbek, aby go otworzyć (rys. 3).

4 Mocno przyciśnij przepołowiony owoc do stożka. (rys. 4)
◗ Urządzenie uruchomi się automatycznie.

5 Po użyciu podnieś dzióbek, aby z urządzenia nie wyciekał sok (rys. 5).

Wskazówka: Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu (patrz rozdział „Czyszczenie").

Czyszczenie

1 Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

2 Wyjmij stożek, sitko i uchwyt sitka z urządzenia (rys. 6).

3 Dociśnij całkowicie dzióbek, aby móc go dobrze wyczyścić (rys. 7).
Dzióbka nie można odłączyć od uchwytu sitka.

4 Wypłucz stożek, sitko i uchwyt sitka pod bieżącą wodą, myjąc je niewielką ilością płynu do mycia naczyń (rys. 8).
Elementy te można także umyć w zmywarce.

5 Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Ochrona środowiska

◗ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 9).

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi unitatea motor în apă şi nici nu o clătiţi la robinet.

Avertisment

- Verificaţi dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale, înainte de a conecta aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.

Atenţie

- Poziţionaţi aparatul întotdeauna pe o suprafaţă plată şi stabilă.
- Nu utilizaţi storcătorul de fructe pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizaţi astfel de accesorii sau componente, garanţia dvs. devine nulă.
- Nivel de zgomot: Lc = 55 dB [A]

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

Sugestie: Curăţaţi conul, strecurătoarea şi suportul acesteia înainte de a utiliza aparatul prima dată (consultaţi capitolul 'Curăţarea').

1 Introduceţi ştecherul în priză.

2 Dacă este necesar, înfăşuraţi cablul în exces în jurul cilindrului din partea inferioară a aparatului. Pentru a fixa cablul, împingeţi-l ferm în orificiul din partea posterioară a aparatului (fig. 1).

3 Plasaţi aparatul pe o suprafaţă plană, stabilă, la care copiii să nu poată avea acces.

Utilizarea aparatului

1 Îndepărtaţi capacul protector (fig. 2).

2 Aşezaţi un pahar sub gura de scurgere.

3 Împingeţi gura de scurgere în jos pentru a o deschide (fig. 3).

4 Presaţi puternic o jumătate de fruct pe con. (fig. 4)
◗ Aparatul începe să funcţioneze automat.

5 Împingeţi gura de scurgere în sus după utilizare pentru a vă asigura că nu se scurge suc din aparat (fig. 5).

Sugestie: Aparatul este mai uşor de curăţat imediat după folosire (consultaţi capitolul 'Curăţarea').

Curăţarea

1 Scoateţi ştecherul din priză după utilizare.

2 Îndepărtaţi conul, strecurătoarea şi suportul acesteia de pe aparat (fig. 6).

3 Împingeţi gura de scurgere în jos complet pentru a o putea curăţa bine (fig. 7).
Gura de scurgere nu poate fi detaşată de pe suportul strecurătorii.

4 Clătiţi conul, strecurătoarea şi suportul acesteia sub jet de apă şi curăţaţi-le cu detergent lichid (fig. 8).
De asemenea, aceste componente pot fi spălate în maşina de spălat vase.

5 Curăţaţi unitatea motor cu o cârpă umedă.

Nu introduceţi unitatea motor în apă şi nici nu o clătiţi la robinet.

Protecţia mediului

◗ Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârşitul duratei de funcţionare, ci predaţi-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veţi ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 9).

Garanţie şi service

Pentru informaţii suplimentare sau în cazul apariţiei altor probleme, vă rugăm să vizitaţi site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactaţi centrul de asistenţă pentru clienţi Philips din ţara dvs. (veţi găsi numărul de telefon în broşura de garanţie internaţională). Dacă în ţara dvs. nu există un astfel de centru, contactaţi furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в Philips! Для получения всех преимуществ поддержки, оказываемой Philips зарегистрируйте ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Не погружайте блок электродвигателя в воду и не промывайте под струей воды.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

Внимание

- Поставьте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Продолжительность непрерывного использования соковыжималки для цитрусовых не должна превышать 10 минут.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Уровень шума: Lc = 55 дБ(A)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка прибора к работе

Совет. Перед началом эксплуатации прибора рекомендуется вымыть конус, фильтр и держатель фильтра (см. главу "Очистка").

1 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

2 При необходимости обмотайте излишек сетевого шнура вокруг скобы, расположенной на основании прибора. Чтобы закрепить шнур, плотно вставьте его в отверстие на задней панели прибора (Рис. 1).

3 Установите прибор в недоступном для детей месте, на устойчивую горизонтальную поверхность.

Использование прибора

1 Снимите защитное покрытие (Рис. 2).

2 Поместите стакан под носиком.

3 Надавите на носик, чтобы открыть отверстие (Рис. 3).

4 Плотно прижмите разрезанные пополам фрукты к конусу. (Рис. 4)
◗ Прибор автоматически начнет работу.

5 По окончании работы прибора приподнимите носик, чтобы убедиться, что в приборе не осталось сока (Рис. 5).

Совет. Легче всего очистить прибор сразу же после использования (см. главу "Очистка")..

Очистка

1 После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.

2 Снимите с прибора конус, фильтр и держатель фильтра (Рис. 6).

3 Нажмите на носик до упора для максимально тщательной очистки (Рис. 7).
Отсоединить носик от держателя фильтра невозможно.

4 Промойте конус, фильтр и держатель фильтра под струей воды и вымойте их добавлением жидкого моющего средства (Рис. 8).
Эти части также можно мыть в посудомоечной машине.

5 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.

Защита окружающей среды

◗ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 9).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na spodnej časti zariadenia súhlasí s napätím v sieti vo vašej domácnosti.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.

Výstraha

- Zariadenie vždy položte na rovný a stabilný povrch.
- Lis na citrusové plody nenechajte bez prerušenia pracovať dlhšie ako 10 minút.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ako Philips ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 55 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

Tip Pred prvým použitím zariadenia vyčistite odšťavovací kužeľ, sitko a držiak sitka (pozrite si časť „Čistenie“).

1 Koncovku kábla pripojte do sieťovej zásuvky.

2 V prípade potreby naviňte zvyšný kábel na cievku na spodnej strane zariadenia. Ak chcete kábel uchytiť, zatlačte ho jemne do otvoru na zadnej strane zariadenia (Obr. 1).

3 Zariadenie položte na pevný, vodorovný povrch, mimo dosahu detí.

Použitie zariadenia

1 Zložte ochranný kryt (Obr. 2).

2 Pod výpust položte pohár.

3 Výpust zatlačte nadol, čím ho otvoríte (Obr. 3).

4 Rozpolené ovocie jemne pritlačte na odšťavovací kužeľ. (Obr. 4)
◗ Zariadenie sa automaticky spustí.

5 Po použití zatlačte výpust smerom nahor, čím zabránite vytekaniu šťavy zo zariadenia (Obr. 5).

Tip Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití (pozrite si časť „Čistenie“).

Čistenie

1 Po použití odpojte zariadenie zo siete.

2 Zložte zo zariadenia odšťavovací kužeľ, sitko a držiak sitka (Obr. 6).

3 Výpust zatlačte až úplne nadol, aby ste tak mohli dôkladne vyčistiť zariadenie (Obr. 7).
Výpust sa nedá demontovať z držiaka sitka.

4 Odšťavovací kužeľ, sitko a držiak sitka opláchnite pod tečúcou vodou a očistite ich pomocou čistiaceho prostriedku na riad (Obr. 8).
Tieto časti je možné čistiť aj v umývačke na riad.

5 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Životné prostredie

◗ Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Touto činnosťou pomôžete chrániť životné prostredie (Obr. 9).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potapljajte v vodo ali spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.

Pozor

- Aparat postavite na ravno in stabilno površino.
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot 10 minut.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Raven hrupa: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava pred uporabo

Nasvet: Pred prvo uporabo aparata operite stožčasti ožemalnik in zbiralnik (oglejte si poglavje "Čiščenje").

1 Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

2 Če je potrebno, navijte odvečno dolžino napajalnega kabla v podstavek aparata. Kabel pritrdite tako, da ga trdno pritisnete v odprtino na hrbtni strani aparata (Sl. 1).

3 Aparat postavite na trdno in ravno podlago, izven dosega otrok.

Uporaba aparata

1 Odstranite zaščitni pokrov (Sl. 2).

2 Pod dulec postavite kozarec.

3 Dulec odprite tako, da ga potisnete navzdol (Sl. 3).

4 Prepolovljeni sadež pritisnite čvrsto na stožčasti ožemalnik. (Sl. 4)

◗ Aparat začne delovati samodejno.

5 Dulec po uporabi potisnite navzgor, da sok ne steče iz aparata (Sl. 5).

Nasvet: Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Čiščenje

1 Po uporabi aparat izključite iz električnega omrežja.

2 Stožčasti ožemalnik in zbiralnik odstranite z aparata (Sl. 6).

3 Dulec do konca potisnite navzdol, da ga boste lahko temeljito očistili (Sl. 7).
Dulca ne morete sneti z zbiralnika.

4 Stožčasti ožemalnik in zbiralnik splaknite pod pipo in očistite s tekočim čistilom (Sl. 8).
Te dele lahko perete tudi v pomivalnem stroju.

5 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali spirajte pod pipo.

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 9).

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjoj strani aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.

Oprez

- Postavite aparat na ravnu i stabilnu podlogu.
- Presu za citrusno voće ne koristite duže od 10 minuta bez prekida.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Jačina buke: Lc = 55 dB [A]

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

Savet: Savetujemo da pre prve upotrebe očistite kupasti deo za ceđenje, sito i držač sita (pogledajte odeljak 'Čišćenje').

1 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

2 Ako je neophodno, namotajte kabl na držače koji se nalaze u donjem delu aparata. Da biste pričvrstili kabl, čvrsto ga gurnite u otvor na zadnjoj strani aparata (Sl. 1).

3 Aparat postavite na stabilnu, ravnu podlogu, van domašaja dece.

Upotreba aparata

1 Uklonite zaštitni poklopac (Sl. 2).

2 Postavite čašu ispod grlića.

3 Pritisnite grlić nadole da biste ga otvorili (Sl. 3).

4 Pritisnite prepolovljenu voćku čvrsto na kupu. (Sl. 4)

◗ Aparat počinje da radi automatski.

5 Gurnite grlić nagore posle upotrebe da biste obezbedili da sok ne kaplje iz aparata (Sl. 5).

Savet: Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').

Čišćenje

1 Nakon upotrebe isključite aparat iz napajanja.

2 Uklonite kupu, sito i držač sita iz aparata (Sl. 6).

3 Gurnite grlić do kraja nadole da biste mogli da ga odgovarajuće očistite (Sl. 7).
Ne možete skinuti grlić sa držača sita.

4 Isperite kupu, sito i držač sita pod mlazom vode i očistite ih sa malo deterdženta (Sl. 8).
Ove delove možete prati i u mašini za pranje sudova.

5 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 9).

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на дні пристрою, із напругою у мережі.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.

Увага

- Завжди ставте пристрій на рівну, стійку поверхню.
- Прес для цитрусових можна тримати безперервно увімкнутим не більше 10 хвилин.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Рівень шуму: Lc= 55 дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

Порада: Перед першим використанням пристрою помийте конус, сіточку і тримач сіточки (див. розділ "Чищення").

1 Вставте штепсель у розетку на стіні.

2 Якщо необхідно, намотайте надлишок шнура навколо барабана у нижній частині пристрою. Для фіксації шнура вставте його в отвір позаду пристрою (Мал. 1).

3 Поставте пристрій на тверду рівну поверхню в недоступному для дітей місці.

Застосування пристрою

1 Зніміть захисну кришку (Мал. 2).

2 Поставте під носик склянку.

3 Відкрийте носик, потягнувши його донизу (Мал. 3).

4 Сильно притисніть половинку фрукта до конуса. (Мал. 4)
◗ Пристрій починає працювати автоматично.

5 Після використання посуньте носик догори, щоб із пристрою перестали капати краплі соку (Мал. 5).

Порада: Пристрій легше чистити одразу ж після використання (див. розділ "Чищення").

Чищення

1 Після використання від'єднайте фритюрницю від мережі.

2 Вийміть із пристрою конус, сіточку і тримач сіточки (Мал. 6).

3 Опустіть носик до кінця, щоб його можна було ретельно помити (Мал. 7).
Не можна від'єднувати носик від тримача сіточки.

4 Помийте конус, сіточку і тримач сіточки проточною водою і миючим засобом (Мал. 8)
Ці частини можна також мити у посудомийній машині.

5 Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

Навколишнє середовище

◗ Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 9).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4203.064.1296.3